

## Produktinformation

### Motortraverse EA-KLL 400/1300

**Lesen und beachten Sie die Angaben in dieser Produktinformation!** **Vermeiden Sie dadurch Schäden und Gefahren!** **Bewahren Sie die Produktinformation für den späteren Gebrauch (z.B. Wartung) auf!**

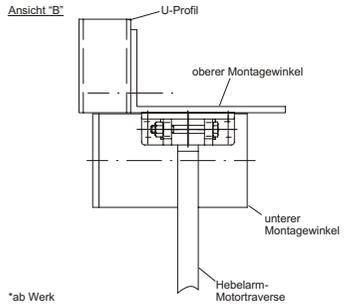
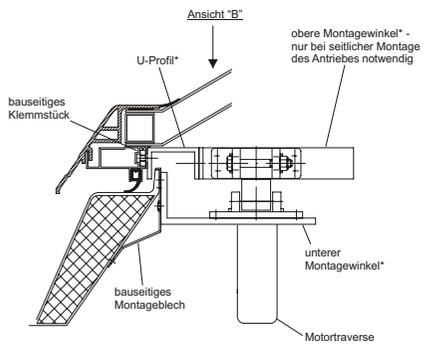
Elektromotorische Fernbedienung von Lichtkuppeln und Dachklappen zur Rauch- und Wärmeabführung sowie zu Lüftungszwecken. Einsetzbar mit RWA - und/oder Lüftungssteuerungen der Stürmann GmbH & Co. KG.

<b>Nennkraft (Zug/Druck):</b>	400 N
<b>Hublänge*:</b>	max. 1.300 mm
<b>Hubgeschwindigkeit bei Nennlast:</b>	14,1 mm/s
<b>Spannung:</b>	24 V DC (+ 25% / - 15%)
<b>Stromaufnahme - unter Vollast</b>	1,2 A
<b>- Abschaltsschwelle</b>	1,25 A
<b>Abschaltung:</b>	elektronisch
<b>Schallpegel:</b>	unter 70 dB (A) 1 m
<b>Schutzart:</b>	IP 52
<b>Gehäusematerial:</b>	Aluminium, beschichtet
<b>Temperaturbereich:</b>	-5° C bis 75° C
<b>Branderkennungselement:</b>	68° C
<b>Standfestigkeit:</b>	10.000 Hübe bei Nennlast
<b>Temperatur-Sicherheitszeit:</b>	30 Min. / 300° C
<b>Belastungsfälle:</b>	Öffnen gegen Nennlast Schließen mit Nennlast- unterstützung
<b>Einschaltdauer:</b>	30 %
<b>Ansteuerungsrate bei Blockade:</b>	30 Min. alle 2 Min.
<b>Als Lüftungs- und Verriegelungseinrichtung geeignet:</b>	
<b>Anschlussleitung::</b>	Silikonkabel 3 x 0,75 mm <sup>2</sup> lichtgrau, Länge 3.000 mm

\* Optional: Hubverkürzung ab Werk (s. Typenschildangabe).

**5** **Achtung:** Für das folgende Montagebeispiel sind Sonderkonsolen (sowohl ab Werk als auch bauseitig) notwendig!

#### Montage an Lamilux - Lichtkuppel

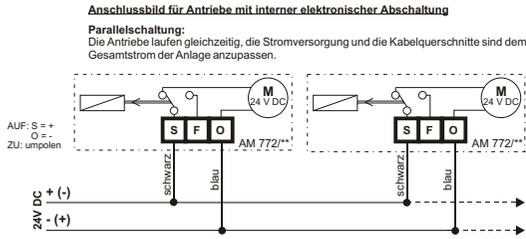


\*ab Werk

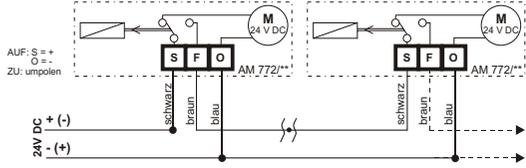
**2** **Elektrischer Anschluss**  
Die Stromquelle muss für den Antrieb ausgelegt sein. Spannung und Stromstärke müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Vor der ersten Inbetriebnahme ist die Zuleitungsverkabelung zu kontrollieren. Dabei ist insbesondere der Aderquerschnitt zu berücksichtigen (siehe "Zuleitungen für RWA - Elemente")  
Aderquerschnitt [mm<sup>2</sup>] = 0,019 x Motorenzahl x Stromaufnahme pro Motor [A] x Leitungslänge [m] (bei einer Trafo - Primärspannung von 230 V und Temperatur 25° C)

Erst nach Überprüfung der gesamten Anlage, an die 24V-Versorgung anschließen. Die Motortraverse ist mit einer internen elektronischen und mechanischen Schutzanordnung ausgestattet, die sie vor Schäden durch Überlastung oder Blockieren der Mechanik schützt. Die Vorrichtung arbeitet unabhängig von der Stellung und Bewegungsrichtung des Hebelarmes.  
**Achtung: Der Antrieb darf nur mit 24 V Schutzkleinspannung betrieben werden. "F" nicht erden, nicht durchschleifen!**

**Anschlussbild für Antriebe mit interner elektronischer Abschaltung**  
**Parallelschaltung:** Die Antriebe laufen gleichzeitig, die Stromversorgung und die Kabelquerschnitte sind dem Gesamtstrom der Anlage anzupassen.

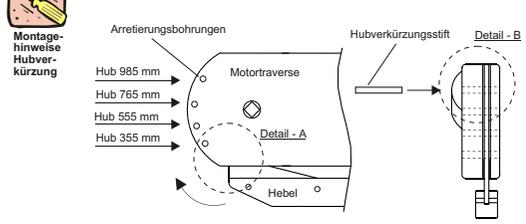


**Serienschaltung:** Die Antriebe laufen nacheinander, die netzabhängige Stromversorgung und Kabelquerschnitte sind nur für einen Antrieb auszuliegen. Bei Serienschaltung der Antriebe ist keine Stop-Funktion zulässig. Die Akku-Kapazität ist entsprechend der Anzahl der Antriebe zu kalkulieren.

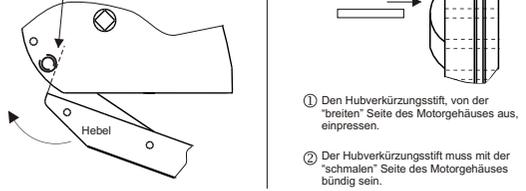


Die interne Steuerlektronik gibt nach dem Abschalten des Antriebes jeweils das Potenzial von (S) auf den Rückmeldekontakt (F). **Potenzialfortschaltung (z. B. Rückmeldung) über "F" - Kontakt (braun).**

**6** Die Hubverkürzung erfolgt mit dem Hubverkürzungsstift. Typ EA-KL-HUB, Art.Nr.: M2 1442 B, der in die dafür vorgesehenen jeweiligen Arretierungsbohrungen eingesetzt wird.



**Achtung:** Beim Einpressen des Hubverkürzungsstiftes ist die geschlossene Seite der äußeren Spannhülse (s. Zeichnung) der Anschlag für den Hebel!



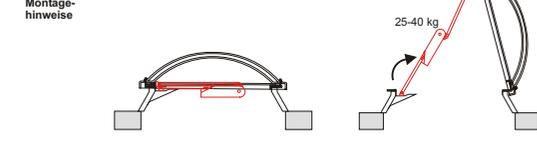
**Achtung:** Bei zu strengem Sitz des Hubverkürzungsstiftes in der Arretierungsbohrung, die Motortraverse im unmontierten Zustand hubverkürzen!



**Gefahrenhinweise**  
**Wichtig:** Zu beachten sind die VDE 0833 für Gefahrenmeldeanlagen, VDE 0100 für elektrische Anlagen, DIN 18232 für RWA - Anlagen, die Bestimmung der örtlichen Feuerwehr und des EVU für den Netzanschluss, sowie VBG 4 und ZH 1/494.

Bitte beachten: Kraftbetätigte Fenster dürfen nicht im Griffbereich liegen. Quetschgefahr! Es sind die Vorschriften (ZH 1/ 494) des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften zu berücksichtigen.

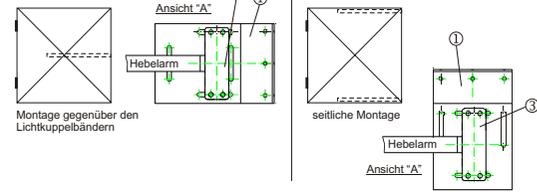
**3** **Montagehinweise**  
Die Montage darf grundsätzlich nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.



#### Montageablauf:

- Das Standard - Montageblech (1) am Aufsatzkranz der Lichtkuppel befestigen.
- Das auf dem Montageblech vormontierte, verschiebbare Flügelböckchen (2) lockern.
- Das auf dem Hebelarm vormontierte Flügelböckchen (3) fluchtend zum Flügelböckchen(2) an der bauseitigen Konsolenaufnahme der Lichtkuppel montieren.
- Das Flügelböckchen (2) auf dem Montageblech (1) festziehen.

#### Montagevarianten



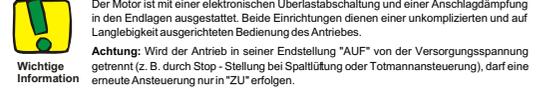
#### bauseitiges Befestigungsmaterial:

- 6 Befestigungsschrauben, z.B. Zylinderkopfschrauben M4 x 12 mm (4)
- 4 Befestigungsschrauben, z.B. Halbrundkopfschrauben M5 x 16 mm (5)

**7** Die Funktion der Anlage muss regelmäßig vom Betreiber überprüft werden. Bei einem eventuellen Mangel ist sofort die Errichterfirma zu verständigen. Defekte Teile sind unverzüglich gegen Originalersatzteile auszutauschen. Die Anlage oder Komponenten einer Anlage dürfen grundsätzlich nur vom Hersteller geöffnet werden.

**Instandhaltung**  
**Sachmängel:** Das Gerät muss seiner bestimmungsgemäßen, üblichen Nutzung zugeführt werden. Die Einschaltdauer sowie die Schutzart (IP) ist zu beachten und im Zweifelsfall zu hinterfragen. Das Gerät unterliegt einer natürlichen Abnutzung. Bei Sachmängelansprüchen müssen diese schriftlich und unter Bekanntgabe der Bezugsquelle geltend gemacht werden. Fristen und weitere Regelungen bei Sachmängelansprüchen entsprechen ausschließlich unseren AGB s.

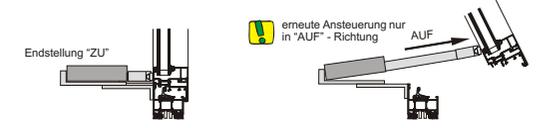
Der Motor ist mit einer elektronischen Überlastabschaltung und einer Anschlagdämpfung in den Endlagen ausgestattet. Beide Einrichtungen dienen einer unkomplizierten und auf Langzeitigkeit ausgerichteten Bedienung des Antriebes.  
**Achtung:** Wird der Antrieb in seiner Endstellung "AUF" von der Versorgungsspannung getrennt (z. B. durch Stop - Stellung bei Spaltlüftung oder Totmannsteuerung), darf eine erneute Ansteuerung nur in "ZU" erfolgen.



Wird der Antrieb in seiner Endstellung "ZU" von der Versorgungsspannung getrennt (z.B. durch Stop - Stellung bei Spaltlüftung oder Totmannsteuerung), darf eine erneute Ansteuerung nur in "AUF" erfolgen.



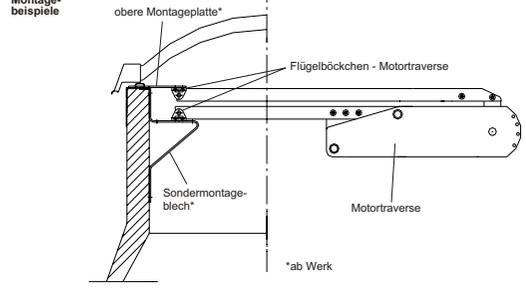
Ein sogenanntes "Wiederastaten" oder "Nachtriggern" in den Endstellungen ist nicht zulässig und führt zwangsläufig zur Zerstörung des Antriebes.



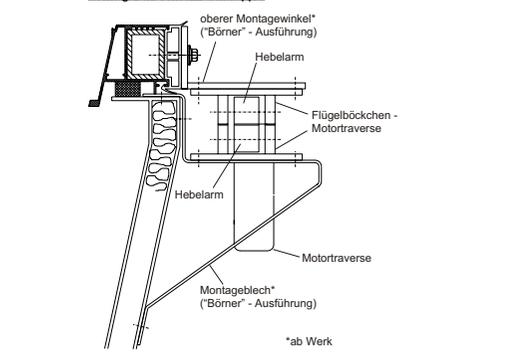
Ein sogenanntes "Wiederastaten" oder "Nachtriggern" in den Endstellungen ist nicht zulässig und führt zwangsläufig zur Zerstörung des Antriebes.

**Entsorgung**  
Gemäß dem ElektroG muss dieses Gerät am Ende seiner Lebenszeit ordnungsgemäß entsorgt werden.

**4** **Montagebeispiele**  
**Achtung:** Für die folgenden Montagebeispiele sind Sonderkonsolen (sowohl ab Werk als auch bauseitig) notwendig!



#### Montage an Börner - Lichtkuppel



\*ab Werk

## EG-Herstellererklärung

(nach Art. 4 Abs. 2 EG-Richtlinie 89/392/EWG)

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgende Produkt auf Grund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung und gemäß den beigefügten Betriebs- und Montagehinweisen zum Einbau in eine Maschine bzw. Anlage bestimmt ist, und dass ihre Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschine oder Anlage, in die das genannte Teil eingebaut werden soll, den Bestimmungen der EG - Richtlinie 89/392/EWG geändert durch 91/368/EWG und 89/336/EWG geändert durch 93/31/EWG und 73/23/EWG entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung: Motortraverse EA-KLL 400/1300

Fertigungs bzw. Auftragsnummer am Typenschild

**Wir bestätigen die Konformität des oben bezeichneten Produktes mit den zutreffenden EG - Richtlinien:**

89/336/EWG geändert durch 92/31/EWG, 89/392/EWG geändert durch 91/368/EWG, 73/23/EWG, EN 50081-1, EN 50082-1, EN 55014, DIN EN 292/1 und EN 292-2

Für die gelieferten bzw. nicht fertigmontierten oder nicht inbetriebgenommenen Komponenten einer elektrischen Rauch - und Wärmeabzugsanlage mit entsprechender Herstellererklärung nach der EG - Maschinenrichtlinie übernimmt der Kunde die Haftung für die ordnungsgemäße Montage bzw. Inbetriebnahme und die Erstellung der Konformitätserklärung gemäß den EU - Richtlinien.

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften.

Die in den Gebrauchsinformationen enthaltenen Sicherheitshinweise sind zu beachten.

Erkrath, 05-03-17

*Wenn Achill*

Die Geschäftsführung

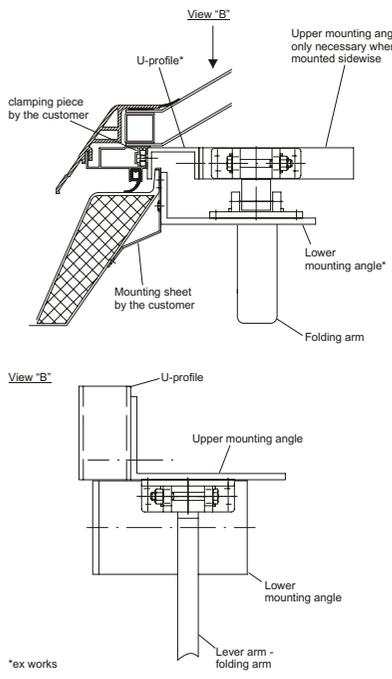
## Product information

### Folding arm EA-KLL 400/1300

- Please take notice of this manual's content** | **To avoid damage and injury!** | **Please retain this manual for later use (maintenance...)**
- Electromotive remote control for domelights and flat roof windows for smoke and heat exhaustion as well as for ventilation.** Applicable together with SHEV and/or ventilation controls of Stürmann GmbH & Co. KG.
- |   |   |
|---|---|
| Nominal force (pull/push):                  | 400 N   |
| Stroke length*:                             | max. 1.300 mm   |
| Speed with nominal load:                    | 14,1 mm/s   |
| Voltage:                                    | 24 V DC (+25 % / -15 %)   |
| Current consumption                         | 1,2 A   |
| - with full load                            | 1,25 A  |
| - cut-off current                           | electronic  |
| Cut-off:                                    | less than 70 dB (A) 1 m   |
| Sound level:                                | IP 52   |
| Ingress protection:                         | Aluminium, coated   |
| Housing:                                    | -5° C to 75° C  |
| Temperature range:                          | 68° C   |
| Fire detection element:                     | 10.000 cycles with nominal load                                       |
| Stability:                                  | 30 min. / 300° C  |
| Temperature stability:                      | Open against nominal load, close with nominal load support            |
| Condition of loading:                       |   |
| Switch-on duration:                         | 30 %  |
| Triggering rate in case of blockade:        | 30 min. every other minute  |
| Applicable as ventilation and locking unit. |   |
| Connection cable:                           | Silicone cable 3 x 0,75 mm <sup>2</sup> , light grey, length 3.000 mm |
- \* Optional: stroke limiting ex works (see the data on the type plate).

**Attention:** For the following application special brackets are necessary (both ex works and also provided by customer!)

#### Mounting at a Lamilux - domelight



\*ex works



#### Electrical connection

The dimension of power supply has to be suitable for this actuator. Both voltage and current must agree with the specifications on the type label. Please check all cables, especially the cable cross section, before putting it into operation.

**Cable cross section [mm<sup>2</sup>] = 0.019 x number of actuators x current of actuator [A] x cable length [m] (at a transformer-primary voltage of 230 V and temperature 25° C)**

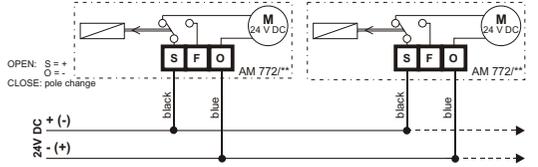
Please check the complete system before connecting to the mains. The folding arm actuator is equipped with internal electronic and mechanical an overload cut-off to be protected against overload and blocking. The overload cut-off works independently to the direction of run as well as to the position of the folding arm.

**Attention: Do not earth the electrical connection. The actuator may only be run with 24 V DC protective low voltage! Do not earth "F" nor loop it.**

#### Connection diagram for actuators with internal electronic cut-off

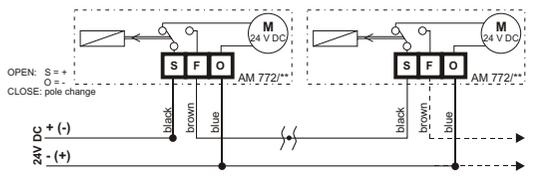
**Parallel connection:**

Actuators run at the same time. Power supply and cable dimension must be calculated according to total current consumption.



**Cascade connection:**

Actuators run successively. Power supply and cable dimension must be calculated according to current consumption of one actuator. Stop function is not allowed. Please calculate the capacity of storage batteries according to the numbers of actuators.

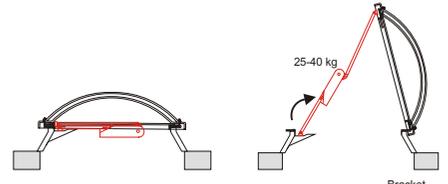


After the actuators' cut-off the internal control electronic gives respectively the potential of (S) to the feedback signal contact (F). **Potential stepping (e.g. feedback signal) over "F"-contact (brown).**



#### Assembly note

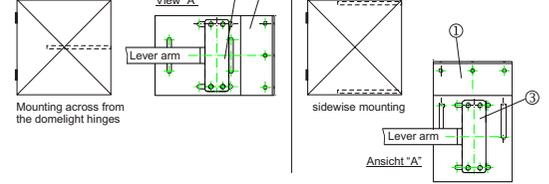
The installation may only be accomplished by specialists.



#### Mounting process:

- Fix the standard mounting sheet (1) at the upstand of the domelight.
- Untighten the adjustable wing guide block (2) premounted at the mounting sheet.
- Mount the wing guide block (3) premounted at the lever arm aligned with the wing guide block (2) at the domelight's bracket attachment by the customer.
- Tighten the wing guide block (2) at the mounting sheet.

#### Mounting options



#### Fixing material by the customer:

- 6 fixing bolts, e.g. cylinder head screw M4 x 12 mm (4)
- 4 fixing bolts, e.g. half-round screw M5 x 16 mm (5)



#### Maintenance

The function of the system must be tested periodically by the customer. In case of defect the installer has to be informed at once. Please change defect parts immediately with original parts. The system as well as components of a system may just be opened by the manufacturer.

#### Material defects:

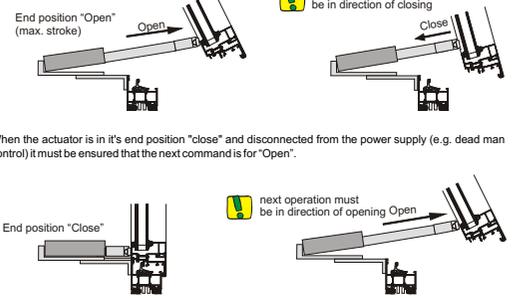
The device must be used as normally intended. The duration of the operating time must be observed, please inquire in case of doubt. The device is subject to natural wear and tear. In case of material defect claims, these shall be asserted in writing, stating the source of supply of the device. Prescribed time limits and further provisions with regard to claims for material defects exclusively correspond with our General Terms and Conditions.



#### Important information

The actuator is equipped with an electronic overload cut off and a limit dumping to protect the actuator and provide durability.

**Attention:** When the actuator is in its end position "open" and disconnected from the power supply (e.g. dead man control) it must be ensured that the next command is for "close".



When the actuator is in its end position "close" and disconnected from the power supply (e.g. dead man control) it must be ensured that the next command is for "Open".

**The actuator will be destroyed when multiple triggering in end position "Open" or "Close" happens!**



#### Disposal

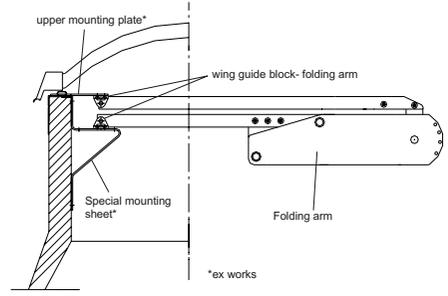
According to the disposal law "ElektroG", this device must be disposed properly at the end of its life time.



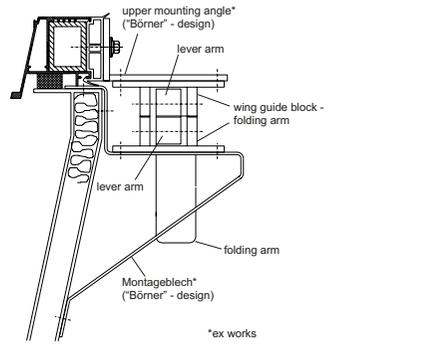
#### Application

**Attention:** For the following application special brackets are necessary (both ex factory and also provided by the customer)!

#### Mounting at a Eberspächer - domelight



#### Mounting at a Börner - domelight



## EC-Manufacturer's declaration

(according to article 4 section 2 EC-regulation 89/392/EEC)

We hereby declare, that the product listed below due to its conception and design and in the make, issued by us is, according to the enclosed notes on operation and mounting, designed to be inserted into a machine respectively installation. Its initial operation is prohibited until the machine or the installation, into which the mentioned part is to be mounted, fully complies with the EC-regulation 89/392/EEC changed by 91/368/EEC and 89/336/EEC changed by 93/31/EEC and 73/23/EEC.

Any adaptations or alteration of which may be made to the product, without the prior consent of Stürmann GmbH & Co. KG, will make this declaration

Denomination: Folding arm type EA-KLL 400/1300

For manufacturing or order number please see type plate

**We certify conformity with applicable EC-regulations of the product stated above.**

89/336/EEC changed by 92/31/EEC, 89/392/EEC changed by 91/368/EEC, 73/23/EEC, EN50081-1, EN50082-1, EN 55014, DIN EN292/1 and EN292-2

For delivered respectively not ready-mounted or not yet operated components of an electrical smoke and heat exhaust vent system with a manufacturer's declaration according to EC- machine regulation the customer will be liable for proper mounting and initial operation as well as for drawing up of the declaration of conformity according to EC-regulations.

This declaration certifies compliance with the regulations mentioned, however does not include an assurance of specific characteristics.

Please comply with notes on security mentioned in the instructions.

Erkrath, 05-03-17

*Wern Altpelt*  
 Managing director